

IT - L'installazione, l'allacciamento elettrico e la messa in esercizio devono essere eseguite da personale specializzato nel rispetto delle norme di sicurezza generali e locali vigenti. Il mancato rispetto di tali istruzioni può causare danni e invalidare ogni diritto di garanzia, oltre a mettere in pericolo le persone e le cose.

FR - L'installation, le branchements électrique et la mise en service doivent être exécutés par du personnel spécialisé, dans le respect des normes de sécurité générales et locales en vigueur. Le non respect de ces instructions fait perdre à la garantie en plus de mettre en danger les personnes et les choses.

GB - Installation, electrical connection and commissioning must be carried out by skilled personnel in compliance with the general and local safety regulations in force. Failure to comply with these instructions may result in personal safety and damage to the equipment, but invalidates every right to assistance under guarantee.

DE - Installation, Elektroanschluss und Inbetriebsetzung müssen von Fachpersonal unter Einhaltung der allgemeinen und örtlichen Sicherheitsvorschriften erfolgen. Die Nichtanhaltung dieser Anweisungen kann Personen- und Sachschäden verursachen und lässt außerdem jeden Garantiesanspruch verfallen.

NL - De installatie, de elektrische aansluiting en de inbedrijfstelling moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel, overeenkomstig de geldende algemene en plaatselijke veiligheidsvoorschriften. Het veronachtzamen van deze voorschriften doet ieder recht op garantie vervallen en brengt bovendien gevaar met zich mee voor personen en voorwerpen.

ES - Tanto la instalación como la conexión eléctrica y la puesta en ejercicio serán llevadas a cabo por personal cualificado en el cumplimiento de las normas de seguridad generales y locales en vigor. El incumplimiento de las presentes instrucciones anula todo derecho a intervenciones cubiertas por la garantía, además de poner en peligro tanto a las personas como a las cosas.

SE - Installation, elarslutning och idrifttagande ska endast göras av specialiserad personal enligt gällande allmänna och lokala säkerhetsföreskrifter. Försummelse av dessa anvisningar gör att garantin påverkas. Försummelse kan även utsätta personer och saker för fara.

GR - Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η θέση σε λειτουργία της αντλίας, πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους τεχνικούς, σύμφωνα με τους κανόνες ασφαλείας γενικά και τοπικά. Η μη τήρηση των προτύπων οδηγεί σε κίνδυνο της ακρότητας στήλης και αντικείμενων και έχει σαν αποτέλεσμα την άκυρωση της εγγύησης.

Kurma, elektrik bağlantıları ve hizmete alma, genel anlamda ve yerel olarak yürürlükte olan tüm güvenlik standartlarına uygun şekilde uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu bilgileri yolumuzdaki kişiye ve nesnelere tehlikeye atmakla batar, garanti hususunda her hakkın düzensizleşebilir.

Instalacia, elektrická napojenie a uvedenie do chodu musí previesť odborný personál, respektíve plneň zbežobesné a miestne bezpečnostné predpisy. Pri nedodržiavaní týchto zásad zaniká nárok na osobitnú záruku a navyše predstavuje nebezpečenstvo osobám a veciam.

Montaj, elektrikli bağlantılar ve hizmete alma, genel anlamda ve yerel olarak yürürlükte olan tüm güvenlik standartlarına uygun şekilde uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu bilgileri yolumuzdaki kişiye ve nesnelere tehlikeye atmakla batar, garanti hususunda her hakkın düzensizleşebilir.

Instalacia, electrica si conectarea si punerea in functiune trebuie sa fie executate de catre un personal specializat prin respectarea normelor de siguranta generale si locale in vigoare. Nerespectarea prezentei instructiuni poate cauza daune si anula dreptul de garantie. In afara faptului ca constituie un pericol pentru persoane si lucruri.

Montavimas, elektros sujungimai ir paleidimo derinimo darbai turi būti atliekami kvalifikuotai darbuotojų, laikantis bendrų ir vietinių saugos reikalavimų. Šių instrukcijų nesilaikymas gali sukelti žmonių asmeninių saugumą bei įrangos sugadinimą, bet ir panaikinti teises į garantinį aptarnavimą.

التركيب، التوصيلات الكهربائية والتجهيز والتشغيل يجب أن يتم على يد المتخصصين مع الالتزام بمتطلبات السلامة العامة والقوانين المحلية الصارمة. عدم مراعاة التعليمات الواردة هنا قد يؤدي إلى إصابة الأشخاص أو تلف المعدات بالإضافة إلى إمكانية تعرض الأشخاص والأشياء إلى الخطر.

IT - L'elettropompa è dotata di una maniglia per il trasporto utilizzabile anche per calarla a stessa in scavi profondi per mezzo di una fune.

FR - L'électropompe est munie d'une poignée pour le transport, utilisable également pour la descendre dans des puits profonds au moyen d'une corde.

GB - The electropump is provided with a carrying handle which may also be used to lower it into deep wells with the aid of a rope.

DE - Die Elektropumpe ist mit einem Transportgriff ausgestattet, der auch verwendet werden kann, um die Pumpe mit Hilfe eines Seils in tiefe Gruben hinabzulassen.

NL - De elektropomp is voorzien van een handgreep voor transport die ook gebruikt kan worden om deze met een koord in een diepe put in de grond te laten zakken.

ES - La electrobomba está provista de asa para su transporte, que sirve asimismo para poder bajarla mediante una cuerda hasta excavaciones profundas.

SE - Pumpen är utrustad med ett transporthandtag som även kan användas för att fira ned den i djupa schakt med en snöre.

GR - Η ηλεκτρική αντλία είναι εφοδιασμένη με μια χρονοκίνητη για τη μεταφορά της ή για να την κατεβάζετε σε βαθιά φρέατα με ένα σχοινί.

TR - Elektro pompa, burun bir halat aracılığıyla demir kazılara da indirilmesi için kulllanılabilir bir taşıma kulpu ile donatılmıştır.

SK - Elektrická čerpadla je vybavené rukoväťou na prepravu, pouziteľnou aj na jeho spustenie do hlbokých vykopov pomocou lana.

RU - Электронасос оснащен ручкой для его переноса, которая служит также для опускания насоса в глубокие шахты на тросе.

RO - Electropompa este dotată cu un mâner pentru transport care se poate folosi și pentru coborârea acesteia la mari adâncimi prin intermediul unei funii.

LT - Siurblys patiekiamas su rankenkle, kuri gali būti panaudojama rastiui siurbliui į giles duobes, pririant virvę.

المضخة الكهربائية مزودة بمقبض لتسهيل عملية النقل ويمكن استعماله أيضاً خلال عملية الخفض بواسطة الحبل.

IT - L'elettropompa non deve mai essere trasportata, sollevata o fatta funzionare sospesa facendo uso del cavo di alimentazione.

FR - L'électropompe ne doit jamais être transportée, soulevée ou mise en marche suspendue en utilisant le câble d'alimentation.

GB - The electropump must never be carried, lifted or made to operate hanging from its power cable.

DE - Die Pumpe ist niemals mit dem Kabel aufgehängt befördern, anheben oder funktionieren lassen.

NL - De elektropomp mag nooit aan de voedingskabel worden opgetild of getransporteerd, of werken terwijl deze aan de netkabel hangt.

ES - Nunca se transportará ni levantará la electrobomba por medio del cable de alimentación, ni tampoco se hará funcionar colgando del mismo.

SE - Använd aldrig elkablar för att transportera eller lyfta elpumpen. Elpumpen ska inte heller sättas igång hängande i elkablar.

GR - Δεν πρέπει ποτέ να μεταφέρετε, να ανυψώσετε ή να κρατήσετε την ηλεκτρική αντλία, χρησιμοποιώντας το καλώδιο ηλεκτροδότησης.

TR - Elektro pompa hiç bir zaman besleme kablosu kullanılarak taşınmamalı, kaldırılmamalı veya asılmış olarak çalıştırılmamalıdır.

SK - Elektrické čerpadlo nesmie byť nikdy prepravované, zdvíhané alebo v činnosti, zavesené s použitím napájacieho kábla.

RU - Никогда не переносите, не поднимайте и не эксплуатируйте электронасос, держа его подвешенным на кабеле электропитания.

RO - Electropompa nu trebuie să fie niciodată transportată, ridicată sau pusă în funcțiune suspendată folosind cablu de alimentare.

LT - Siurblys negalima nešioti būtinai nesamas, kilnojamas arba pakeltas dirbti kabėdamas ant elektros kabelio.

عدم استعمال كابل التغذية لنقل ورفع أو تشغيل المضخة هي ممتنع.

SE - Använd aldrig elkablar för att transportera eller lyfta elpumpen. Elpumpen ska inte heller sättas igång hängande i elkablar.

GR - Δεν πρέπει ποτέ να μεταφέρετε, να ανυψώσετε ή να κρατήσετε την ηλεκτρική αντλία, χρησιμοποιώντας το καλώδιο ηλεκτροδότησης.

TR - Elektro pompa hiç bir zaman besleme kablosu kullanılarak taşınmamalı, kaldırılmamalı veya asılmış olarak çalıştırılmamalıdır.

SK - Elektrické čerpadlo nesmie byť nikdy prepravované, zdvíhané alebo v činnosti, zavesené s použitím napájacieho kábla.

RU - Никогда не переносите, не поднимайте и не эксплуатируйте электронасос, держа его подвешенным на кабеле электропитания.

RO - Electropompa nu trebuie să fie niciodată transportată, ridicată sau pusă în funcțiune suspendată folosind cablu de alimentare.

LT - Siurblys negalima nešioti būtinai nesamas, kilnojamas arba pakeltas dirbti kabėdamas ant elektros kabelio.

عدم استعمال كابل التغذية لنقل ورفع أو تشغيل المضخة هي ممتنع.

IT - **NOVAQUA/NOVA:** elettropompe sommergibili idonee per pompare acqua torbide senza fibre, con funzionamento manuale o automatico. Applicabili anche per pompare portali per casi di emergenza.

FR - **NOVAQUA/NOVA:** électropompes submersibles indiquées pour le pompage d'eaux troubles sans fibres, avec fonctionnement manuel ou automatique. Applicables également comme pompes portatives de secours.

GB - **NOVAQUA/NOVA:** submersible electropumps suitable for pumping turbid waters without fibres, with manual or automatic operation. Applicable also as portable pumps for emergency use.

DE - **NOVAQUA/NOVA:** Tauchbare Elektropumpen zum Pumpen von Schmutzwasser aus biologischen Klärgruben in bleibenden Installationen mit und automatischer Funktion.

NL - **NOVAQUA/NOVA:** elektronische dompelpompen geschikt voor het oppompen van onzuiver water van een septische put in vaste installaties en met automatische werking.

ES - **NOVAQUA/NOVA:** electrobombas sumergibles aptas para bombear aguas turbias sin fibras, con funcionamiento manual o automático. Se emplean también como bombas portátiles para casos de emergencia.

SE - **NOVAQUA/NOVA:** Manuella eller automatiska dränkbara elpumpar som är lämpliga för pumpning av grumligt vatten utan fibrer. Kan även användas som bärbara pumpar vid nödsituationer.

GR - **NOVAQUA/NOVA:** υποβρύχιες ηλεκτρικές αντλίες κατάλληλες για την άντληση βολύμων υδάτων χωρίς ίνες, με αυτόματη ή χειροκίνητη λειτουργία. Χρησιμοποιούνται και σαν φορητές αντλίες, σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

TR - **NOVAQUA/NOVA:** Manuel veya otomatik işleme, lifsiz bulankı suları pompalamaya uygun daldirılabilir bir su pompasıdır. Acil durumlarda kullanılabilir. Acil durumlarda kullanılabilir.

SK - **NOVAQUA/NOVA:** ponorné elektrické čerpadlá sú vhodné na čerpanie špinavých vôd bez vláknín s prevádzkou v ručnom alebo automatickom režime. Sú použiteľné aj ako prenosné čerpadlá v prípade núdzových situácií.

RU - **NOVAQUA/NOVA:** погружные электронасосы предназначены для перекачивания мутных вод, не содержащих волокон, с возможностью функционального использования в ручном или автоматическом режиме. Могут быть использованы также в качестве переносных аварийных насосов.

RO - **NOVAQUA/NOVA:** electropompe submersibile adecvate pentru pomparea apelor turbide fără fibre, cu funcționare manuală sau automată. Aplicabile și ca pompe portabile pentru cazuri de urgență.

LT - **NOVAQUA/NOVA:** panardinami siurbliai, tinkami siurbti drumamam vandeniui, be plaušy dirbantiys rankiniu arba automatinio režimo. Taip pat gali būti naudojamos kaip nešiamieji, avarijos siurbliai.

المضخات غاطسية ملائمة لضخ المياه العكرة بدون ألياف التشكيل **NOVA-NOVAQUA** يدي أو أوتوماتيكي. ممكنة الاستعمال أيضا بمثابة مضخات متنقلة لحالات الطوارئ

IT - **NOVAQUA/NOVA:** Manuella eller automatiska dränkbara elpumpar som är lämpliga för pumpning av grumligt vatten utan fibrer. Kan även användas som bärbara pumpar vid nödsituationer.

GR - **NOVAQUA/NOVA:** υποβρύχιες ηλεκτρικές αντλίες κατάλληλες για την άντληση βολύμων υδάτων χωρίς ίνες, με αυτόματη ή χειροκίνητη λειτουργία. Χρησιμοποιούνται και σαν φορητές αντλίες, σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

TR - **NOVAQUA/NOVA:** Manuel veya otomatik işleme, lifsiz bulankı suları pompalamaya uygun daldirılabilir bir su pompasıdır. Acil durumlarda kullanılabilir. Acil durumlarda kullanılabilir.

SK - **NOVAQUA/NOVA:** ponorné elektrické čerpadlá sú vhodné na čerpanie špinavých vôd bez vláknín s prevádzkou v ručnom alebo automatickom režime. Sú použiteľné aj ako prenosné čerpadlá v prípade núdzových situácií.

RU - **NOVAQUA/NOVA:** погружные электронасосы предназначены для перекачивания мутных вод, не содержащих волокон, с возможностью функционального использования в ручном или автоматическом режиме. Могут быть использованы также в качестве переносных аварийных насосов.

RO - **NOVAQUA/NOVA:** electropompe submersibile adecvate pentru pomparea apelor turbide fără fibre, cu funcționare manuală sau automată. Aplicabile și ca pompe portabile pentru cazuri de urgență.

LT - **NOVAQUA/NOVA:** panardinami siurbliai, tinkami siurbti drumamam vandeniui, be plaušy dirbantiys rankiniu arba automatinio režimo. Taip pat gali būti naudojamos kaip nešiamieji, avarijos siurbliai.

المضخات غاطسية ملائمة لضخ المياه العكرة بدون ألياف التشكيل **NOVA-NOVAQUA** يدي أو أوتوماتيكي. ممكنة الاستعمال أيضا بمثابة مضخات متنقلة لحالات الطوارئ

IT - **NOVAQUA/NOVA:** Manuella eller automatiska dränkbara elpumpar som är lämpliga för pumpning av grumligt vatten utan fibrer. Kan även användas som bärbara pumpar vid nödsituationer.

GR - **NOVAQUA/NOVA:** υποβρύχιες ηλεκτρικές αντλίες κατάλληλες για την άντληση βολύμων υδάτων χωρίς ίνες, με αυτόματη ή χειροκίνητη λειτουργία. Χρησιμοποιούνται και σαν φορητές αντλίες, σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

TR - **NOVAQUA/NOVA:** Manuel veya otomatik işleme, lifsiz bulankı suları pompalamaya uygun daldirılabilir bir su pompasıdır. Acil durumlarda kullanılabilir. Acil durumlarda kullanılabilir.

SK - **NOVAQUA/NOVA:** ponorné elektrické čerpadlá sú vhodné na čerpanie špinavých vôd bez vláknín s prevádzkou v ručnom alebo automatickom režime. Sú použiteľné aj ako prenosné čerpadlá v prípade núdzových situácií.

RU - **NOVAQUA/NOVA:** погружные электронасосы предназначены для перекачивания мутных вод, не содержащих волокон, с возможностью функционального использования в ручном или автоматическом режиме. Могут быть использованы также в качестве переносных аварийных насосов.

RO - **NOVAQUA/NOVA:** electropompe submersibile adecvate pentru pomparea apelor turbide fără fibre, cu funcționare manuală sau automată. Aplicabile și ca pompe portabile pentru cazuri de urgență.

LT - **NOVAQUA/NOVA:** panardinami siurbliai, tinkami siurbti drumamam vandeniui, be plaušy dirbantiys rankiniu arba automatinio režimo. Taip pat gali būti naudojamos kaip nešiamieji, avarijos siurbliai.

المضخات غاطسية ملائمة لضخ المياه العكرة بدون ألياف التشكيل **NOVA-NOVAQUA** يدي أو أوتوماتيكي. ممكنة الاستعمال أيضا بمثابة مضخات متنقلة لحالات الطوارئ

IT - L'elettropompa dev'essere installata in posizione verticale e adeguatamente immersa nell'acqua.

FR - L'électropompe doit être installée en position verticale et immergée correctement dans l'eau.

GB - The electropump must be installed in a vertical position, sufficiently immersed in water.

DE - Die Elektropumpe muss vertikal installiert und korrekt in das Wasser eingetaucht sein.

NL - De elektropomp moet in een verticale positie worden geïnstalleerd en in voldoende water zijn ondergedompeld.

ES - La electrobomba se instalará en posición vertical y sumergida en el agua de forma adecuada.

SE - Pumpen ska installeras vertikalt och vara nedsänkt i vatten på minst 10 cm.

GR - Η ηλεκτρική αντλία πρέπει να εγκαταστήσει όρθια και να είναι οπότε βυθισμένη στο νερό.

TR - Elektro pompa dikey konumda kurulmalı ve uygun şekilde suya gömülmelidir.

SK - Elektrické čerpadlo musí byť nainštalované v zvislej polohe a primerane potopené vo vode.

RU - Электронасос должен быть установлен в вертикальном положении и должен быть погружен в воду надлежащим образом.

RO - Electropompa trebuie să fie instalată în poziție verticală și suficient de scufundată în apă.

LT - Siurblys turi būti sumontuotas vertikaliai, pakankamai panardinatis vandenyje.

التركيب الكهربائي يجب أن يكون بشكل عمودي وأن تكون المضخة غاطسية في الماء بشكل مناسب.

IT - L'elettropompa dev'essere installata in posizione verticale e adeguatamente immersa nell'acqua.

FR - L'électropompe doit être installée en position verticale et immergée correctement dans l'eau.

GB - The electropump must be installed in a vertical position, sufficiently immersed in water.

DE - Die Elektropumpe muss vertikal installiert und korrekt in das Wasser eingetaucht sein.

NL - De elektropomp moet in een verticale positie worden geïnstalleerd en in voldoende water zijn ondergedompeld.

ES - La electrobomba se instalará en posición vertical y sumergida en el agua de forma adecuada.

SE - Pumpen ska installeras vertikalt och vara nedsänkt i vatten på minst 10 cm.

GR - Η ηλεκτρική αντλία πρέπει να εγκαταστήσει όρθια και να είναι οπότε βυθισμένη στο νερό.

TR - Elektro pompa dikey konumda kurulmalı ve uygun şekilde suya gömülmelidir.

SK - Elektrické čerpadlo musí byť nainštalované v zvislej polohe a primerane potopené vo vode.

RU - Электронасос должен быть установлен в вертикальном положении и должен быть погружен в воду надлежащим образом.

RO - Electropompa trebuie să fie instalată în poziție verticală și suficient de scufundată în apă.

LT - Siurblys turi būti sumontuotas vertikaliai, pakankamai panardinatis vandenyje.

التركيب الكهربائي يجب أن يكون بشكل عمودي وأن تكون المضخة غاطسية في الماء بشكل مناسب.

IT - **NOVAQUA/NOVA:** Manuella eller automatiska dränkbara elpumpar som är lämpliga för pumpning av grumligt vatten utan fibrer. Kan även användas som bärbara pumpar vid nödsituationer.

GR - **NOVAQUA/NOVA:** υποβρύχιες ηλεκτρικές αντλίες κατάλληλες για την άντληση βολύμων υδάτων χωρίς ίνες, με αυτόματη ή χειροκίνητη λειτουργία. Χρησιμοποιούνται και σαν φορητές αντλίες, σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

TR - **NOVAQUA/NOVA:** Manuel veya otomatik işleme, lifsiz bulankı suları pompalamaya uygun daldirılabilir bir su pompasıdır. Acil durumlarda kullanılabilir. Acil durumlarda kullanılabilir.

SK - **NOVAQUA/NOVA:** ponorné elektrické čerpadlá sú vhodné na čerpanie špinavých vôd bez vláknín s prevádzkou v ručnom alebo automatickom režime. Sú použiteľné aj ako prenosné čerpadlá v prípade núdzových situácií.

RU - **NOVAQUA/NOVA:** погружные электронасосы предназначены для перекачивания мутных вод, не содержащих волокон, с возможностью функционального использования в ручном или автоматическом режиме. Могут быть использованы также в качестве переносных аварийных насосов.

RO - **NOVAQUA/NOVA:** electropompe submersibile adecvate pentru pomparea apelor turbide fără fibre, cu funcționare manuală sau automată. Aplicabile și ca pompe portabile pentru cazuri de urgență.

LT - **NOVAQUA/NOVA:** panardinami siurbliai, tinkami siurbti drumamam vandeniui, be plaušy dirbantiys rankiniu arba automatinio režimo. Taip pat gali būti naudojamos kaip nešiamieji, avarijos siurbliai.

المضخات غاطسية ملائمة لضخ المياه العكرة بدون ألياف التشكيل **NOVA-NOVAQUA** يدي أو أوتوماتيكي. ممكنة الاستعمال أيضا بمثابة مضخات متنقلة لحالات الطوارئ

IT - **NOVAQUA/NOVA:** Manuella eller automatiska dränkbara elpumpar som är lämpliga för pumpning av grumligt vatten utan fibrer. Kan även användas som bärbara pumpar vid nödsituationer.

GR - **NOVAQUA/NOVA:** υποβρύχιες ηλεκτρικές αντλίες κατάλληλες για την άντληση βολύμων υδάτων χωρίς ίνες, με αυτόματη ή χειροκίνητη λειτουργία. Χρησιμοποιούνται και σαν φορητές αντλίες, σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

TR - **NOVAQUA/NOVA:** Manuel veya otomatik işleme, lifsiz bulankı suları pompalamaya uygun daldirılabilir bir su pompasıdır. Acil durumlarda kullanılabilir. Acil durumlarda kullanılabilir.

SK - **NOVAQUA/NOVA:** ponorné elektrické čerpadlá sú vhodné na čerpanie špinavých vôd bez vláknín s prevádzkou v ručnom alebo automatickom režime. Sú použiteľné aj ako prenosné čerpadlá v prípade núdzových situácií.

RU - **NOVAQUA/NOVA:** погружные электронасосы предназначены для перекачивания мутных вод, не содержащих волокон, с возможностью функционального использования в ручном или автоматическом режиме. Могут быть использованы также в качестве переносных аварийных насосов.

RO - **NOVAQUA/NOVA:** electropompe submersibile adecvate pentru pomparea apelor turbide fără fibre, cu funcționare manuală sau automată. Aplicabile și ca pompe portabile pentru cazuri de urgență.

LT - **NOVAQUA/NOVA:** panardinami siurbliai, tinkami siurbti drumamam vandeniui, be plaušy dirbantiys rankiniu arba automatinio režimo. Taip pat gali būti naudojamos kaip nešiamieji, avarijos siurbliai.

المضخات غاطسية ملائمة لضخ المياه العكرة بدون ألياف التشكيل **NOVA-NOVAQUA** يدي أو أوتوماتيكي. ممكنة الاستعمال أيضا بمثابة مضخات متنقلة لحالات الطوارئ

IT - L'elettropompa non deve mai essere utilizzata in piscine, stagni, bacini con presenza di persone o per il pompaggio di idrocarburi (benzina, gasolio, oli combustibili, ecc.) secondo le norme antinfortistiche vigenti in materia.

FR - L'électropompe ne peut pas être utilisée dans des piscines, des étangs ou des bassins en présence de personnes ni pour le pompage d'hydrocarbures (essence, gasoil, huiles combustibles, etc.) suivant les normes de prévention des accidents en vigueur.

GB - The electropump cannot be used in swimming pools, ponds or tanks in which people are present, or for pumping hydrocarbons (petrol, diesel fuel, fuel oils, etc.) in accordance with the accident-prevention regulations in force.

DE - Laut der einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften darf die Elektropumpe nicht in Schwimmbädern, Teichen, Becken mit Präsenz von Personen oder zum Pumpen von Kohlenwasserstoffen (Benzin, Gasöl, Heizöl, usw.) eingesetzt werden.

NL - De elektropomp mag niet gebruikt worden in zwembaden, vijvers, waterbekkens waar personen komen of voor het oppompen van koolwaterstoffen (benzine, gasolie, stookolie, etc.) overeenkomstig de toepasselijke geldende normen voor ongevalpreventie.

ES - Con arreglo a las normas anti-accidentes vigentes en materia, la electrobomba no podrá ser utilizada en piscinas, estanques ni depósitos con presencia de personas, y tampoco para bombear hidrocarburos (gasolina, gasóleo, aceites combustibles, etc.)

SE - Pumpen får inte användas i simbassänger, polar eller damnar när det finns personer i dessa eller för pumpning av kolväten (bensin, diesel, pannolja o.s.v.) enligt gällande säkerhetsföreskrifter.

GR - Η ηλεκτρική αντλία δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται σε πισίνες, λιμνοθάλασσές, δεξαμενές όπου υπάρχουν άτομα ή για την άντληση υδρογονανθράκων (βενζίνη, πετρελαιο, καύσιμα κ.λπ.) σύμφωνα με τις ισχύουσες προληπτικές οδηγίες ασφαλείας.

Kurma, elektrik bağlantıları ve hizmete alma, genel anlamda ve yerel olarak yürürlükte olan tüm güvenlik standartlarına uygun şekilde uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu bilgileri yolumuzdaki kişiye ve nesnelere tehlikeye atmakla batar, garanti hususunda her hakkın düzensizleşebilir.

Instalacia, electrica si conectarea si punerea in functiune trebuie sa fie executate de catre un personal specializat prin respectarea normelor de siguranta generale si locale in vigoare. Nerespectarea prezentei instructiuni poate cauza daune si anula dreptul de garantie. In afara faptului ca constituie un pericol pentru persoane si lucruri.

Montavimas, elektros sujungimai ir paleidimo derinimo darbai turi būti atliekami kvalifikuotai darbuotojų, laikantis bendrų ir vietinių saugos reikalavimų. Šių instrukcijų nesilaikymas gali sukelti žmonių asmeninių saugumą bei įrangos sugadinimą, bet ir panaikinti teises į garantinį aptarnavimą.

التركيب، التوصيلات الكهربائية والتجهيز والتشغيل يجب أن يتم على يد المتخصصين مع الالتزام بمتطلبات السلامة العامة والقوانين المحلية الصارمة. عدم مراعاة التعليمات الواردة هنا قد يؤدي إلى إصابة الأشخاص أو تلف المعدات بالإضافة إلى إمكانية تعرض الأشخاص والأشياء إلى الخطر.

IT - L'elettropompa non deve mai essere utilizzata in piscine, stagni, bacini con presenza di persone o per il pompaggio di idrocarburi (benzina, gasolio, oli combustibili, ecc.) secondo le norme antinfortistiche vigenti in materia.

FR - L'électropompe ne peut pas être utilisée dans des piscines, des étangs ou des bassins en présence de personnes ni pour le pompage d'hydrocarbures (essence, gasoil, huiles combustibles, etc.) suivant les normes de prévention des accidents en vigueur.

GB - The electropump cannot be used in swimming pools, ponds or tanks in which people are present, or for pumping hydrocarbons (petrol, diesel fuel, fuel oils, etc.) in accordance with the accident-prevention regulations in force.

DE - Laut der einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften darf die Elektropumpe nicht in Schwimmbädern, Teichen, Becken mit Präsenz von Personen oder zum Pumpen von Kohlenwasserstoffen (Benzin, Gasöl, Heizöl, usw.) eingesetzt werden.

NL - De elektropomp mag niet gebruikt worden in zwembaden, vijvers, waterbekkens waar personen komen of voor het oppompen van koolwaterstoffen (benzine, gasolie, stookolie, etc.) overeenkomstig de toepasselijke geldende normen voor ongevalpreventie.

ES - Con arreglo a las normas anti-accidentes vigentes en materia, la electrobomba no podrá ser utilizada en piscinas, estanques ni depósitos con presencia de personas, y tampoco para bombear hidrocarburos (gasolina, gasóleo, aceites combustibles, etc.)

SE - Pumpen får inte användas i simbassänger, polar eller damnar när det finns personer i dessa eller för pumpning av kolväten (bensin, diesel, pannolja o.s.v.) enligt gällande säkerhetsföreskrifter.

GR - Η ηλεκτρική αντλία δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται σε πισίνες, λιμνοθάλασσές, δεξαμενές όπου υπάρχουν άτομα ή για την άντληση υδρογονανθράκων (βενζίνη, πετρελαιο, καύσιμα κ.λπ.) σύμφωνα με τις ισχύουσες προληπτικές οδηγίες ασφαλείας.

Kurma, elektrik bağlantıları ve hizmete alma, genel anlamda ve yerel olarak yürürlükte olan tüm güvenlik standartlarına uygun şekilde uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu bilgileri yolumuzdaki kişiye ve nesnelere tehlikeye atmakla batar, garanti hususunda her hakkın düzensizleşebilir.

Instalacia, electrica si conectarea si punerea in functiune trebuie sa fie executate de catre un personal specializat prin respectarea normelor de siguranta generale si locale in vigoare. Nerespectarea prezentei instructiuni poate cauza daune si anula dreptul de garantie. In afara faptului ca constituie un pericol pentru persoane si lucruri.

Montavimas, elektros sujungimai ir paleidimo derinimo darbai turi būti atliekami kvalifikuotai darbuotojų, laikantis bendrų ir vietinių saugos reikalavimų. Šių instrukcijų nesilaikymas gali sukelti žmonių asmeninių saugumą bei įrangos sugadinimą, bet ir panaikinti teises į garantinį aptarnavimą.

التركيب، التوصيلات الكهربائية والتجهيز والتشغيل يجب أن يتم على يد المتخصصين مع الالتزام بمتطلبات السلامة العامة والقوانين المحلية الصارمة. عدم مراعاة التعليمات الواردة هنا قد يؤدي إلى إصابة الأشخاص أو تلف المعدات بالإضافة إلى إمكانية تعرض الأشخاص والأشياء إلى الخطر.

IT - La tensione di rete deve corrispondere a quella di targa del motore. Eseguire un controllo di tensione.

FR - La tension de secteur doit correspondre à celle qui est indiquée sur la plaque du moteur. Effectuer une bonne mise à la terre.

GB - The mains voltage must be the same as that on the motor data plate. Make a good earth connection.

DE - Die Netzspannung muss dem am Typenschild des Motors angegebenen Wert entsprechen. Für die vorschriftsmäßige Erdung sorgen.

NL - De spanning van het elektriciteitsnet moet overeenkomen met die van het typeplaatje van de motor. Zorg voor een goede aarding.

ES - La tensión de red correspondrá a la indicada en la placa de datos del motor. Ejecutar una buena conexión de tierra.

SE - Nätspänningen ska överensstämma med motorns märkvärde. Se till att jordanslutningen är effektiv.

GR - Η τάση του δικτύου ηλεκτροδότησης πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα του κινητήρα. Εκτελέστε μια καλή γείωση.

TR - Şebeke gerilimi motor plakasında belirtilen gerilime uygun olmalıdır. İyi bir topraklama gerçekleştirilmelidir.

SK - Sieťové napätie sa musí zhodovať s napätím uvedeným na štítku motora. Vykonaj spoľahlivé uzemnenie.

RU - Проверьте, чтобы напряжение электросети соответствовало значению на паспортной табличке двигателя. Обеспечьте надежное заземление агрегата.

RO - Tensiunea de rețea trebuie să corespundă cu cea de pe plăcuța motorului. Executați o bună legătură cu pământul.

LT - Tinkama įtampa turi būti tokia pati, kaip nurodyta ant gamintojo siurblio duomenų lentelės. Gerai įžeminkite.

قوة الضغط الكهربائي يجب أن تكون متطابقة لما هو مكتوب على لوحة المحرك - القيام بوضع أرضي جيد.

IT - La pompa che non appoggia su una base non può sorreggere il peso delle tubazioni il quale deve essere sostenuto diversamente.

FR - La pompe qui n'est pas sur appui sur une base ne peut pas soutenir le poids des tuyaux, celui-ci doit donc être soutenu d'une autre manière.

GB - The pump which does not stand on a base cannot support the weight of the pipes, which must be supported in some other way.

DE - Wenn die Pumpe auf dem Boden aufliegt, muss sie auf einer geeigneten Unterlage stehen.

NL - Als de pomp niet op een ondergrond steunt, kan hij het gewicht van de leidingen niet dragen. Dit moet dan op een andere manier worden ondersteund.

ES - Si la bomba no se encuentra apoyada sobre una base no puede soportar el peso de las tuberías, por lo que estas se deberán sostener de manera diversa.

SE - Pumpen som inte är försedd med någon stödbas klarar inte rötens vikt. Rötens måste därför stöddas på annat sätt.

GR - Η αντλία που έχουν μη βάση (όριζως, δεν υπάρχουν οι βάρος των σωληνώσεων, που συντελούν στην να στήριξη) δεν μπορεί να υποστηρίξει το βάρος της οριζοντιάζουσας.

TR - Bir taban üzerine yapılmış pompa boruların ağırlığını taşıyamaz; buntun diğer boruların ağırlığını taşıyabilir.

SK - Čerpadlo nemá vlnstvaný základník, konstrukcia a preto nemôže niesť ťažkosť potrubia, pre ktoré je potrebné riešiť podporu inak.

RU - Насос, не устанавливаемый на основание, не может подвешиваться нагрузке трубопроводов, которая должна быть распределена иным способом.

RO - Pompa care nu se sprijină pe o bază nu poate suporta greutatea conductelor care trebuie să fie susținută altele.

LT - Siurblys, kuris nesiremia į pagrindą, negali išlaikyti vamzdynų, todėl jie turi prilaukti kitoku būdu.

المضخة التي لا تلجس على قاعدة لا يمكن أن تحتمل وزن الأنابيب والذي يجب أن يكون متحمل الوزن بشكل جيد.

IT - La pompa che non appoggia su una base non può sorreggere il peso delle tubazioni il quale deve essere sostenuto diversamente.

FR - La pompe qui n'est pas sur appui sur une base ne peut pas soutenir le poids des tuyaux, celui-ci doit donc être soutenu d'une autre manière.

GB - The pump which does not stand on a base cannot support the weight of the pipes, which must be supported in some other way.

DE - Wenn die Pumpe auf dem Boden aufliegt, muss sie auf einer geeigneten Unterlage stehen.

NL - Als de pomp niet op een ondergrond steunt, kan hij het gewicht van de leidingen niet dragen. Dit moet dan op een andere manier worden ondersteund.

ES - Si la bomba no se encuentra apoyada sobre una base no puede soportar el peso de las tuberías, por lo que estas se deberán sostener de manera diversa.

SE - Pumpen som inte är försedd med någon stödbas klarar inte rötens vikt. Rötens måste därför stöddas på annat sätt.

GR - Η αντλία που έχουν μη βάση (όριζως, δεν υπάρχουν οι βάρος των σωληνώσεων, που συντελούν στην να στήριξη) δεν μπορεί να υποστηρίξει το βάρος της οριζοντιάζουσας.

TR - Bir taban üzerine yapılmış pompa boruların ağırlığını taşıyamaz; buntun diğer boruların ağırlığını taşıyabilir.

SK - Čerpadlo nemá vlnstvaný základník, konstrukcia a preto nemôže niesť ťažkosť potrubia, pre ktoré je potrebné riešiť podporu inak.

RU - Насос, не устанавливаемый на основание, не может подвешиваться нагрузке трубопроводов, которая должна быть распределена иным способом.

RO - Pompa care nu se sprijină pe o bază nu poate suporta greutatea conductelor care trebuie să fie susținută altele.

LT - Siurblys, kuris nesiremia į pagrindą, negali išlaikyti vamzdynų, todėl jie turi prilaukti kitoku būdu.

المضخة التي لا تلجس على قاعدة لا يمكن أن تحتمل وزن الأنابيب والذي يجب أن يكون متحمل الوزن بشكل جيد.

IT - **FEKA:** elettropompe sommergibili idonee per pompare acqua torbide da fossa biologica in installazioni fisse e con funzionamento automatico.

FR - **FEKA:** électropompes submersibles indiquées pour le pompage d'eaux sales de fosse biologique en installations fixes et avec fonctionnement automatique.

GB - **FEKA:** submersible electropumps suitable for pumping dirty water from septic tanks in fixed installations and with automatic operation.

DE - **FEKA:** Tauchbare Elektropumpen zum Pumpen von Schmutzwasser aus biologischen Klärgruben in bleibenden Installationen mit und automatischer Funktion.

NL - **FEKA:** elektronische dompelpompen geschikt voor het oppompen van onzuiver water van een septische put in vaste installaties en met automatische werking.

ES - **FEKA:** electrobombas sumergibles aptas para bombear aguas negras de fosa séptica en instalaciones fijas y con funcionamiento automático.

SE - **FEKA:** Automatiske dränkbara elpumpar för fast installation för att lämpliga för pumpning av smutsigt vatten från avloppsburnar.

GR - **NOVAQUA/NOVA:** υποβρύχιες ηλεκτρικές αντλίες κατάλληλες για την άντληση βολύμων υδάτων από βιολογικούς βόθρους, με αυτόματη λειτουργία και σταθερή εγκατάσταση.

TR - **FEKA:** otomatik işleme ve sabit kurulumlara sahip septik arazi depolarından kirli suları pompalamaya uygun daldirılabilir elektro pompalar.

SK - **FEKA:** ponorné elektrické čerpadlá sú vhodné na čerpanie špinavých vôd z biologických jím v stálych inštaláciách a s prevádzkou v automatickom režime.

RU - **FEKA:** погружные электронасосы предназначены для перекачивания сточных вод в биологических ямах в стационарных системах. Функционируют в автоматическом режиме.

RO - **FEKA:** electropompe submersibile adecvate pentru pomparea apelor murdare din gropa biologică în instalații fixe și cu funcționare automată.

LT - **FEKA:** panardinami siurbliai, tinkami siurbti drumamam vandeniui iš ekologinių talpų stacionariose instaliacijoje, dirbantys automatiniu režimu.

المضخات غاطسية ملائمة لضخ مياه خضراء قذرة من أبار المجاري في التركيبات ثابتة ويعمل أوتوماتيكي.

IT - **FEKA:** elettropompe sommergibili idonee per pompare acqua torbide da fossa biologica in installazioni fisse e con funzionamento automatico.

FR - **FEKA:** électropompes submersibles indiquées pour le pompage d'eaux sales de fosse biologique en installations fixes et avec fonctionnement automatique.

GB - **FEKA:** submersible electropumps suitable for pumping dirty water from septic tanks in fixed installations and with automatic operation.

DE - **FEKA:** Tauchbare Elektropumpen zum Pumpen von Schmutzwasser aus biologischen Klärgruben in bleibenden Installationen mit und automatischer Funktion.

NL - **FEKA:** elektronische dompelpompen geschikt voor het oppompen van onzuiver water van een septische put in vaste installaties en met automatische werking.

ES - **FEKA:** electrobombas sumergibles aptas para bombear aguas negras de fosa séptica en instalaciones fijas y con funcionamiento automático.

SE - **FEKA:** Automatiske dränkbara elpumpar för fast installation för att lämpliga för pumpning av smutsigt vatten från avloppsburnar.

GR - **NOVAQUA/NOVA:** υποβρύχιες ηλεκτρικές αντλίες κατάλληλες για την άντληση βολύμων υδάτων από βιολογικούς βόθρους, με αυτόματη λειτουργία και σταθερή εγκατάσταση.

TR - **FEKA:** otomatik işleme ve sabit kurulumlara sahip septik arazi depolarından kirli suları pompalamaya uygun daldirılabilir elektro pompalar.

SK - **FEKA:** ponorné elektrické čerpadlá sú vhodné na čerpanie špinavých vôd z biologických jím v stálych inštaláciách a s prevádzkou v automatickom režime.

RU - **FEKA:** погружные электронасосы предназначены для перекачивания сточных вод в биологических ямах в стационарных системах. Функционируют в автоматическом режиме.

RO - **FEKA:** electropompe submersibile adecvate pentru pomparea apelor murdare din gropa biologică în instalații fixe și cu funcționare automată.

LT - **FEKA:** panardinami siurbliai, tinkami siurbti drumamam vandeniui iš ekologinių talpų stacionariose instaliacijoje, dirbantys automatiniu režimu.

المضخات غاطسية ملائمة لضخ مياه خضراء قذرة من أبار المجاري في التركيبات ثابتة ويعمل أوتوماتيكي.

IT - **FEKA:** elettropompe sommergibili idonee per pompare acqua torbide da fossa biologica in installazioni fisse e con funzionamento automatico.

FR - **FEKA:** électropompes submersibles indiquées pour le pompage d'eaux sales de fosse biologique en installations fixes et avec fonctionnement automatique.

GB - **FEKA:** submersible electropumps suitable for pumping dirty water from septic tanks in fixed installations and with automatic operation.

DE - **FEKA:** Tauchbare Elektropumpen zum Pumpen von Schmutzwasser aus biologischen Klärgruben in bleibenden Installationen mit und automatischer Funktion.

NL - **FEKA:** elektronische dompelpompen geschikt voor het oppompen van onzuiver water van een septische put in vaste installaties en met automatische werking.

ES - **FEKA:** electrobombas sumergibles aptas para bombear aguas negras de fosa séptica en instalaciones fijas y con funcionamiento automático.

SE - **FEKA:** Automatiske dränkbara elpumpar för fast installation för att lämpliga för pumpning av smutsigt vatten från avloppsburnar.

GR - **NOVAQUA/NOVA:** υποβρύχιες ηλεκτρικές αντλίες κατάλληλες για την άντληση βολύμων υδάτων από βιολογικούς βόθρους, με αυτόματη λειτουργία και σταθερή εγκατάσταση.

TR - **FEKA:** otomatik işleme ve sabit kurulumlara sahip septik arazi depolarından kirli suları pompalamaya uygun daldirılabilir elektro pompalar.

SK - **FEKA:** ponorné elektrické čerpadlá sú vhodné na čerpanie špinavých vôd z biologických jím v stálych inštaláciách a s prevádzkou v automatickom režime.

RU - **FEKA:** погружные электронасосы предназначены для перекачивания сточных вод в биологических ямах в стационарных системах. Функционируют в автоматическом режиме.

RO - **FEKA:** electropompe submersibile adecvate pentru pomparea apelor murdare din gropa biologică în instalații fixe și cu funcționare automată.

IT - L'elettropompa non può essere smontata se non da personale specializzato e qualificato.
FR - L'électropompe ne peut être démontée que par du personnel spécialisé et qualifié.
GB - The electropump may not be dismantled unless by skilled, qualified personnel.
DE - Die Elektropumpe darf nur von qualifiziertem Fachpersonal demontiert werden.
NL - De electropomp mag uitsluitend gedemonteerd worden door gespecialiseerde en gekwalificeerde technici.
ES - La electrobomba será desmontada única y exclusivamente por personal especializado y cualificado.
SE - Elpumpen ska endast nedmonteras av specialiserad och kvalificerad personal.
GR - Η αποσυναρμολόγηση της ηλεκτρικής αντλίας πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά από εξειδικευμένο και κατορθωμένο προσωπικό.
TR - Elektro pompa, sadece uzman ve kalifiye personel tarafından demonte edilebilir.
SK - Elektrické čerpadlo môže byť odmontované len špecializovaným a kvalifikovaným personálom.
RU - Электропосма может быть снята только специализированным и квалифицированным персоналом.
RO - Electropompa nu poate fi demontată decât de către personal specializat și calificat.
LT - Ardyti siurbų gali tik specializati, kvalifikuoti darbuotojai.
ع - لا يمكن فك المحخة إلا من قبل عمال مختصين ومؤهلين.



IT - Qualsiasi modifica non autorizzata preventivamente solleva il costruttore da ogni tipo di responsabilità.
FR - Toute modification non autorisée au préalable dégage le constructeur de toute responsabilité quelle qu'elle soit.
GB - Any modification made without prior authorisation relieves the manufacturer of any kind of responsibility.
DE - Alle nicht im Voraus autorisierten Änderungen entbehren den Hersteller von jeglicher Haftpflicht.
NL - Iedere wijziging waarvoor niet vooraf toestemming is verleend, ontheld de fabrikant van iedere mogelijke aansprakelijkheid.
ES - Cualquier modificación no autorizada previamente liberará al fabricante de toda responsabilidad.
GR - Οποιαδήποτε αλδρήγρητ ή αλδρήγρητ τροποποίηση, οποιαδήποτε από κείνη ενόχληση του κατασκευαστή οκω.
TR - İmalatın daha önce izin alınmadan ürn üzerinde yapılacak her türlü değışiklik, imalatçıyı her türlü sorumluluktan muaf kılar.
SK - Akákoľvek zmena, ktorá nebola autorizovaná predom, zbavuje výrobcu zodpovednosti akékoľvek duhu.
RU - Любое изменение неуполномоченного изменения снимает с производителя всюкую ответственность.
RO - Orice fel de modificare neautorizată în prealabil îl scutește pe constructor de orice răspundere.
LT - Bet kokie pakeitimai atlikti be išankstinio leidimo, atleidžia gamintoją nuo bet kokios atsakomybės.
ع - أي تغيير غير مصرح مسبقاً، يرفع أي نوع من المسؤولية عن المصنّع.

IT - La pompa non eroga.
FR - La pompe ne refoule pas.
GB - The pump does not deliver.
DE - Die Pumpe fördert nicht.
NL - De pomp geeft geen vloeistof af.
ES - La bomba no suministra.
SE - Elpumpen pumpar inte.
GR - Η αντλία δεν αντλεί υγρό.
TR - Pompa boşaltmıyor.
SK - Čerpadlo nevyplňuje.
RU - Насос не производит подачу.
LT - Siurblys netekia siurbiamo skysčio.
ع - المحخة لا تعمل ولا ينتج صوت.

IT - La griglia d'aspirazione o le tubazioni sono ostruite.
FR - La crépine d'aspiration ou les tuyauteries sont bouchées.
GB - The intake grid, or the delivery pipes are blocked.
DE - Ansauggitter und Leitungen verstopft.
NL - Het aanzuigrooster of de leidingen zijn verstoppt.
ES - La rejilla de aspiración o las tuberías están obstruidas.
SE - Suggallret eller rördningarna är igensatta.
GR - Είλην άφρομήγητ ο αντλήγρητ και η άφρομήγητ άφρομήγητ.
TR - Aspirasyon çzgarası veya borular tıkanmış.
SK - Odsávacia mrieška alebo potrubie sú upchaté.
RU - Засорилась приточная решетка или трубопроводы.
RO - Grătul de aspirare și tuburile sunt astupate.
LT - Užsikimšio siurbimo tinklės arba išmetimo vamzdis.
ع - شبكة الشفط أو الأنابيب مسددة.

IT - L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
FR - L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles aient pu bénéficier, à travers l'intervention d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
GB - The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
DE - Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder denen es an Erfahrung oder Kenntnissen mangelt, sofern ihnen nicht eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person zur Seite steht, die sie überwacht oder beim Gebrauch des Gerätes anleitet. Kinder nicht unbeaufsichtigt in die Nähe des Gerätes lassen und sicherstellen, dass sie nicht damit herumspielen.
NL - Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, sensoriele of mentale vermogens, of die onvoldoende ervaring of kennis ervan hebben, tenzij zij bij het gebruik van het apparaat onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten in het oog gehouden worden om erop toe te zien dat ze niet met het apparaat spelen.
ES - El aparato no deberá ser utilizado por personas (tempoco niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien sin la debida experiencia o conocimientos, salvo que un responsable de su seguridad les haya explicado las instrucciones y supervisado el manejo de la máquina. Se deberá prestar atención a los niños para que no jueguen con el aparato.
SE - Apparatet får inte användas av barn eller personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller utan erfarenhet och kunskap. Det måste i sådana fall ske under översyn av en person som ansvarar för deras säkerhet och som kan visa hur apparaten används på korrekt sätt. Håll barn under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
GR - Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (και παιδιά) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες, ή που δεν διαθέτουν την απαιτούμενη πείρα και γνώσεις σχετικά, και αν είναι είναι παρόν ένα άτομο υπεύθυνο για τη ασφαλή τους που επιτηρεί και δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να αποφευχθεί το ενδεχόμενο να παίξουν με τη συσκευή.
TR - Aparat, yalnızca güvenli kişilerden sorumlu bir kişi aracılığı ile denetim altında tutulmalıdır. Veya aparatın kullanımıyla ilgili talimatlar, aracılığı ile bilgilendirilmemiş oludukları takdirde fiziksel, duyuşsal ve zihinsel yeteneklerinde eksiklik bulunan veya bilgisiz ya da deneyimsiz olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak için tasarlanmamıştır. Çocukların aparat ile oynamadıklarından emin olmak için denetim altında tutulmaları gerekir.
SK - Prístroj nie je určeny na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo pri nedostatkových skúsenostiach alebo znalostiach o prístroji, s výnimkou prípadov, že by tieto mohli mať z neho užitoč prostredníctvom: osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, dohadu alebo pokynov, týkajúcich sa používania prístroja. Deti musia byť pod dohľadom, aby bolo možné uistiť sa o tom, že sa s prístrojom nehrajú.
RU - Апарат не предназначен для использования лицами (включая детей) с физическими, сенсорными или умственными ограничениями, или же не имеющими опыта или знания обращения с аргретом, если это использование не осуществляется под контролем лиц, ответственных за их безопасность, или после обучения использованию аргрета. Следите, чтобы дети не играли с аргретом.
LT - Įrenginys nėra skirtas naudoti žmonėms (skaitant vaikus) su protine ir fizinę jutimo negalia arba neturintiems patirties ar žinių, nebent jie prižiūrimi už jų saugumą atsakingo asmens arba buvo instruktuoti apie įrenginio naudojimą. Saugokite vaikus, kad jie nežaidyt su įrenginiu.
ع - الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص من ذوي القدرات الحسية أو العقلية المنخفضة، أو من لا يمتلكون الخبرة أو المعرفة الكافية لاستخدام الجهاز. يجب أن يراقب الأطفال عند اللعب معهم بالآلة.

IT - Tutti gli interventi di riparazione e manutenzione si devono effettuare solo dopo aver scollegato l'elettropompa dalla rete di alimentazione.
FR - Toutes les interventions de réparation et de maintenance ne doivent être effectuées qu'après avoir débranché l'électropompe du secteur.
GB - All repair and maintenance jobs must be carried out only after having disconnected the electropump from the power mains.
DE - Sämtliche Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich bei vom Versorgungsnetz abgehängter Elektropumpe durchgeführt werden.
NL - Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden mogen slechts uitgevoerd worden nadat de electropomp van het voedingsnet is losgekoppeld.
ES - Antes de llevar a cabo cualquier intervención de reparación y mantenimiento se deberá desconectar la electrobomba de la red de alimentación.
SE - Elpumpen ska alltid kopplas från elnätet före reparation eller underhåll.
GR - Όλες οι επεμβάσεις επισκευής και συντήρησης πρέπει να εκτελούνται αφού πρώτα έχετε αποσυνδέσει την αντλία από το δίκτυο ηλεκτροδότησης.
TR - Tüm tamir ve bakım müdahaleleri, sadece elektro pompanın elektrik besbeskesi ile bağlantısını kesdikinden sonra yapılmalıdır.
SK - Každý zřasň opravu a údržbu sa musí uskutočňovať po odpojení elektrického čerpadla od napájacej vedenia.
RU - Все операции по ремонту и техническому обслуживанию должны выполняться только после отсоединения электропосма от сети электроснабжения.
RO - Toate intervențiile de reparații și întreținere trebuie să fie efectuate numai după ce ai întrerupt electropompa de la rețeaua de alimentare.
LT - Visi aptarnavim ir remonto darbai turi būti atliekami išjungus siurbį iš tinklo.
ع - جميع عمليات الصليح والرعاية يجب أن تتم بعد فصل المحخة عن شبكة التمرين.



IT - L'elettropompa nel funzionamento normale non richiede alcun tipo di manutenzione.
FR - L'électropompe dans le fonctionnement normal ne nécessite aucun type de maintenance.
GB - In normal operation the electropump does not require any kind of maintenance.
DE - Unter normalen Betriebsbedingungen erfordert die Elektropumpe keinerlei Wartung.
NL - De electropomp is bij normale bedrijfscondities onderhoudsvrij.
ES - Con funcionamiento normal la electrobomba no requiere mantenimiento alguno.
SE - Vid normalt drift är elpumpen underhållsfri.
GR - Κατά την κανονική λειτουργία η ηλεκτρική αντλία δεν απαιτεί καμία συντήρηση.
TR - Elektro pompanın normal çalışması herhangi bir bakım işlemi gerektirmez.
SK - Elektrické čerpadlo si pri normálnej prevádzke nevyžaduje žiadnu údržbu.
RU - В нормальном режиме функционирования насос не нуждается в какой-либо техническом обслуживании.
RO - Electropompa în funcționarea normală nu necesită nici un fel de întreținere.
LT - Dirbantis normalu režimu siurblys nereikalauja jokio aptarnavimo.
ع - المحخة، خلال عملها العادي، لا تحتاج إلى أي نوع من الصيانة.

IT - La pompa non si arresta.
FR - La pompe ne s'arrête pas.
GB - The pump does not stop.
DE - Die Pumpe hält nicht an.
NL - De pomp stopt niet.
ES - La bomba no se para.
SE - Elpumpen stannar inte.
GR - Η αντλία δεν σταματάει.
TR - Pompa durmuyor.
SK - Čerpadlo sa nezastaví.
RU - Насос не останавливается.
LT - Siurblys nesustabia.
ع - القدرة غير متوقعة.

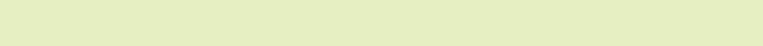
IT - Verificare che il galleggiante si muova liberamente.
FR - Vérifier que le flotteur bouge librement.
GB - Ensure that the float moves freely.
DE - Kontrollieren, ob der Schwimmer frei beweglich ist.
NL - Controleer of de vlotter zich vrij kan bewegen.
ES - Verificar que el flotador se mueva sin impedimentos.
SE - Kontrollera att flottören rör sig obehindrat.
GR - Βεβαιωθείτε πως το φλοτέρ κινείται ελεύθερα.
TR - Şamandıranın serbest şekilde hareket ettiğini kontrol ediniz.
SK - Overiť, či sa plávajúce plovbyhvie.
RU - Проверить, чтобы поплавек не был заблокирован.
RO - Verifică dacă plutitorul se mișcă în libertate.
LT - Patikrinti ar laisvai juda plūdė.
ع - التأكد من أن الوابوالمترحرك بحرية.

MANUTENZIONE - MAINTENANCE - MAN-INTENANCE - WARTUNG - ONDERHOUD MANTENIMIENTO - UNTERHALT - ЗНТНРПЗНН - BAKIM ÜDRZBA - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ - TECHNINIS APTARNAVIMAS - الصيانة

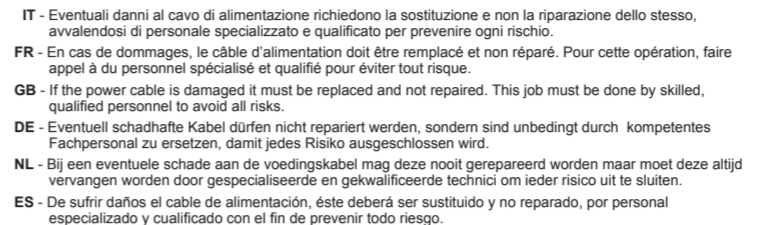
DAB PUMPS LTD. Unit 4 & 5, Storford Industrial Park, Dunmow Road, Bishop's Stortford, Herts CM20 2JZ - UK info@dap@dapgroup.com Tel: +44 1279 652 776 Fax: +44 1279 657 727	DAB PUMPS IBERICA S.L. Avenida de Castilla nº 1 Local 14 28330 - San Fernando De Henares - Madrid Spain info.iberica@dapgroup.com Ph: +34 91 6596545 Fax: +34 91 6596765
DAB PUMPS B.V. Brusselsestraat 150 1100 Bdg - 3 Dintwiskse highway, 17247 Meeuwse - Belgium info.belgium@dapgroup.com Tel: +32 2 4683533 Fax: +32 2 4692110	DAB PUMPS B.V. Albert Einsteinweg, 4 5181 DL Drunen - Nederland info.netherlands@dapgroup.com Tel: +31 416 387280 Fax: +31 416 387299
PUMPS AMERICA, INC. DAB PUMPS DIVISION 3226 Benchmark Drive Ladson, SC 29456 USA info.usa@dapgroup.com Ph: 1-843-824-4332 Tel Free: 1-866-898-4048 (4322) Fax: 1-843-797-8865	DWT South Africa Pudum at Menley, 3rd Floor, Unit 3001b, 43 Ingersol Road, C/O Lota and Aliberty, Meynys Pretoria, 0181 South-Africa info.southafrica@dapgroup.com Tel: +27 12 361 3597 Fax: +27 12 361 3137
OOO DWT GROUP 100 Bdg. 3 Dintwiskse highway, 17247 Meeuwse - Russia info.russia@dapgroup.com Tel: +7 485 728 52 50 Fax: +7 485 436 3818	DAB PUMPE DEUTSCHLAND GmbH Isckeweg 11 D - 47978 Tinkensart - Germany info.germany@dapgroup.com Tel: +49 2151 82136 0 Fax: +49 2151 82136 38
DAB POLAND - Representative Office Mikolowa Marynarska Ul. Polnaka 15c - 30 FLOOR 03-679 Warsaw - POLAND Tel: +48 223 81 6085	DAB UKRAINE Representative Office Regus Horizon Park 4M, Hryshchak St., Suite 147 02680 Kiev, UKRAINE Tel: +380 44 3195943
DAB PUMPS CHINA No. 01 Kailuo Road, Qingdao Economic & Technological Development Zone Qingdao City, Shandong Province, China PC: 266500 info.china@dapgroup.com Tel: +865326812250/270 Fax: +865326812210	DAB PRODUCTION HUNGARY KFT. Hagyasszonyok útja 10 NAGYKANGASA, Buda Erő u. HUNGARY Tel: +36 93501770

Via M. Polo, 14 - 35035 Mesirino (PD) - Italy
Tel: +39 049 5125000 - Fax: +39 049 5125950
www.dabpumps.com

IT - Granulometria e profondità minima di pescaggio.
FR - Granulométrie et profondeur minimum d'aspiration.
GB - Granulometry and minimum depth of draught.
DE - Granulometrie und Mindestpumptiefe.
NL - Granulometrie en minimale diepgang.
ES - Granulometría y profundidad mínima de aspiración.
SE - Kornstorlek och min. Sugdjup.
GR - Ελάχιστη κοκκομετρία και βάθος άντλησης.
TR - Ελάχιστη κοκκομετρία και βάθος άντλησης.
SK - Granulometria a minimálna sacia hĺbka.
RU - Гранулометрия и минимальная глубина водозабора.
RO - Granulometria și adâncimea minimă de pescaj.
LT - Minimalus siurbimo parandrimo gylyis ir maksimalus siurbiamų dalelių dydis.
ع - قياس نسبة الحبوب والمعم الأدنى للشفط.



IT - Assicurarsi che sia sempre montato il filtro d'aspirazione.
FR - Contrôler que la crépine d'aspiration est toujours montée.
GB - Ensure that the suction filter is always fitted.
DE - Stets sicherstellen, dass der Saugfilter montiert ist.
NL - Verzekeren ervan dat het aanzuigfilter altijd is gemonteerd.
ES - Comprobar que el filtro de aspiración esté siempre montado.
SE - Kontrollera att sugfiltret alltid är monterat.
GR - Βεβαιωθείτε πως είναι πάντα εγκατεστημένο το φίλτρο ανάρροφής.
TR - Aspirasyon filtresinin daima takılı olduğundan emin olunuz.
SK - Je treba ubezpečit sa o tom, či je vždy namontovaný odsávacia filter.
RU - Проверить, чтобы с приточной стороны всегда был установлен фильтр.
RO - Asigurați-vă astfel încât filtrul de aspirare să fie întotdeauna montat.
LT - Užtikrinti, kad visumet iš siurbiamo pusės būtų sumontuotas filtras.
ع - التأكد دائما من وجود مرشح الشفط.



IT - Eventuali danni al cavo di alimentazione richiedono la sostituzione e non la riparazione dello stesso, avvalendosi di personale specializzato e qualificato per prevenire ogni rischio.
FR - En cas de dommages, le câble d'alimentation doit être remplacé et non réparé. Pour cette opération, faire appel à du personnel spécialisé qualifié pour éviter tout risque.
GB - If the power cable is damaged it must be replaced and not repaired. This job must be done by skilled, qualified personnel to avoid all risks.
DE - Eventuelle schadhafte Kabel dürfen nicht repariert werden, sondern sind unbedingt durch kompetentes Fachpersonal zu ersetzen, damit jedes Risiko ausgeschlossen ist.
NL - Bij een eventuele schade aan de voedingskabel mag deze nooit gerepareerd worden maar moet direct vervangen worden door gespecialiseerd en gekwalificeerd technici om ieder risico uit te sluiten.
ES - De sufrir daños del cable de alimentación, este deberá ser sustituido y no reparado, por personal especializado y cualificado con el fin de prevenir todo riesgo.
SE - Elkabeln ska bytas ut om den är skadad (den får inte repareras) av specialiserad och kvalificerad personal för att undvika ev. risker.
GR - Σε περίπτωση ζημιάς στο καλώδιο ηλεκτροδότησης πρέπει να αντικατασταθεί (όχι να επισκευασθεί) από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
TR - Besleme kablosunun olası zarar görmesi bütün taminleri dogli, degilirmislerini gerektilir, bu degilirmisleri igilmi, her türlü riski ortalemek amaci ile, uzman ve ehliyetli personel tarafından gerektigirmisleri yapılmalıdır.
SK - Prípádne poškodenie napájacieho kábla si vyžaduje jeho výmenu a nie jeho opravu. Aby sa vyhol akémukoľvek riziku, tak je treba využiť špecializovaný a kvalifikovaný personál.
RU - В случае повреждения кабеля электроснабжения необходимо заменить его, а не чинить, обратившись к специальному и квалифицированному персоналу во избежание какой-либо опасности.
RO - Eventualele avarii ale cablului de alimentare necesită înlocuirea și nu repararea acestuia, apelând la un personal specializat și calificat pentru a preveni orice fel de risc.
LT - Jeigu maitinimo kabelis pažeidžiamas, jis neturi būti remontuojamas, o pakeičiamas nauju. Tai turi atlikti kvalifikuoti darbuotojai, tam, kad išvengtų bet kokios rizikos.
ع - في حالة تعرض سلك التمرين للاضرار يجب تبديله وليس تصليحه، مع قبل عمال مختصين ومؤهلين للحماية كل خطر.

IT - La portata è insufficiente.
FR - Le débit est insuffisant.
GB - The flow is insufficient.
DE - Die Fördermenge der Pumpe ist unzureichend.
NL - Onvoldoende opbrengst.
ES - Capacidad insuficiente.
SE - Kapaciteten är otillräcklig.
GR - Η παροχή είναι ανεπαρκής.
TR - Kapasite yetersiz.
SK - Dopravná kapacita (výkon) je nedostatočná.
RU - Неудостаточный расход.
RO - Capacitatea este insuficientă.
LT - Nepakankamas debitas.
ع - قدرة غير متوقعة.

IT - Verificare che la griglia d'aspirazione, la girante o il tubo di mandata non siano ostruiti od incrociati.
FR - Vérifier que la crépine d'aspiration, la roue ou le tuyau de refoulement ne sont pas bouchées ou entrelasés.
GB - Ensure that the intake grid, the impeller or the delivery pipe are not blocked or stuck.
DE - Sicherstellen, dass das Ansauggitter, der Läufer oder das Auslassrohr nicht verstopft oder verkürrt sind.
NL - Controleer of het aanzuigrooster, de rotor of de aanvoerleiding niet geblokkeerd zijn of er zich een kalkafzetting heeft gevormd.
ES - Verificar que tanto la rejilla de aspiración como el rotor o el tubo de impulsión no estén obstruidos o con incrustaciones.
SE - Kontrollera att suggallret, pumpflyttret eller tryckröret inte är igensatta eller kalkbelagda.
GR - Βεβαιωθείτε πως δεν υπάρχουν ακαθαρσίες ή επικαθίσεις στη άφρομήγητ άφρομήγητ, στη φτέρητ ή στο σωλήνα κατάβασης.
TR - Aspirasyon çzgarasını, rotörünü veya besleme borusunu tıkalı olmadıklarına veya kabluk bağlanımına zararlı etkilere karşı kontrol ediniz.
SK - Overiť, či nie je upchatá alebo inkrustovaná odsávacia mrieška, obežné koleso alebo prívodné potrubie.
RU - Проверить, чтобы приточная решетка, крыльчатка или напорный трубопровод не были засорены или не имели налетов.
RO - Verifică dacă grătul de aspirare, rotorul sau țevile de trimis sunt astupate sau prezintă incrustații.
LT - Patikrinti ar anzuikimo tinklelio, siurbimo tinklės, darbo ratas arba vamzdis.
ع - التأكد من أن شبكة الشفط الدوارة أو الأنبوب المسدود مسدود أو متقاطعة.

IT - Verificare il corretto senso di rotazione.
FR - Vérifier que le sens de rotation est correct.
GB - Check the correct direction of rotation.
DE - Die korrekte Drehrichtung kontrollieren.
NL - Controleer of de draairichting juist is.
ES - Verificar el correcto sentido de rotación.
SE - Verificera el correcto sentido de rotación.
GR - Βεβαιωθείτε ότι η φορά περιστροφής είναι η σωστή ή η φορά περιστροφής.
TR - Rotasyon istikametinin düđün olduđunu kontrol ediniz.
SK - Overiť správny zmysel rotácie.
RU - Проверить правильность направления вращения.
RO - Verifică sensul corect de rotație.
LT - Patikrinti ar teisinga variklio sukimosi kryptis.
ع - فحص صحة اتجاه الدوران.

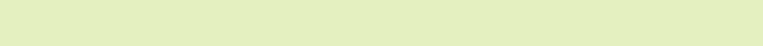
NOVAQUA 180 - NOVAQUA 200
NOVAQUA 300 - NOVAQUA 600

NOVA 180 - NOVA 200
NOVA 300 - NOVA 600

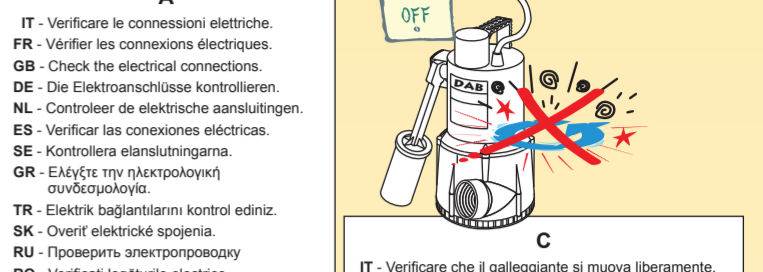
FEKA 600

NOVAQUA / NOVA 180	77 mm (AUT)
NOVAQUA / NOVA 200	8 mm
NOVAQUA / NOVA 300	85 mm
NOVAQUA / NOVA 600	190 mm (AUT)
FEKA 600	190 mm (AUT)
	38 mm

IT - Prevedere cavi di alimentazione tipo H05 RN-F per uso interno e di tipo H07 RN-F per uso esterno (≥ 10 m) completi di spina.
FR - Prévoir des câbles d'alimentation type H05 RN-F pour usage interne et type H07 RN-F pour usage externe (≥ 10 m) munis de fiche.
GB - Provide power cables type H05 RN-F for indoor use and type H07 RN-F for outdoor use (≥ 10 m) complete with plug.
DE - Kabel des Typs H05 RN-F für Innenräume und des Typs H07 RN-F für Außenräume (≥ 10 m), komplett mit Stecker versehen.
NL - Gebruik voedingskabels van het type H05 RN-F voor binnen, en van het type H07 RN-F voor buiten (≥ 10 m) en voorzien van een steekker.
ES - Para el uso interior utilizar cables de alimentación tipo H05 RN-F, y de tipo H07 RN-F para uso exterior (≥ 10 m), provistos de enchufe.
SE - Använd elkablar typ H05 RN-F för inomhusanvändning och H07 RN-F för utomhusanvändning (≥ 10 m) komplett med stickkontakt.
GR - Τοποθετήστε καλώδια ηλεκτροδότησης τύπου H05 RN-F για εσωτερική χρήση και τύπου H07 RN-F για χρήση σε υπαίθριο χώρο (≥ 10 m) κομμένα με φις.
TR - Dahli kullanım için H05 RN-F tipi besleme kabloları ve harici kullanım için H07 RN-F tipi (≥ 10 metre) fişli besleme kablolarını kullanınız.
SK - Zabezpečiť napájacie káble typu H05 RN-F pre internú použitie a typu H07 RN-F pre externú použitie (≥ 10 m) vrátane zástrčky.
RU - Предусмотреть кабели электроснабжения типаH05 RN-F для внутреннего монтажа и типа H07 RN-F на наружного монтажа (≥ 10 м), оснащенные вилок.
RO - Folosiți cabluri de alimentare de tip H05 RN-F pentru uz intern și de tip H07 RN-F pentru uz extern (≥ 10 m) dotate cu ștecher.
LT - Vidaus naudojimui parinkite H05 RN-F, o isores naudojimui H07 RN-F tipo kabelius su kiškėmis.
ع - تجهيز أسلاك التمرين من النوع H05 RN-F للاستخدام الداخلي ومن النوع H07 RN-F للاستخدام الخارجي (أكثر من متر) مزودة بقبابيل.



IT - Il motore non parte e non genera rumore.
FR - Le moteur ne démarre pas et ne fait pas de bruit.
GB - The motor does not start and makes no noise.
DE - Der Motor läuft nicht an und erzeugt kein Geräusch.
NL - De motor start niet en maakt geen geluid.
ES - El motor no arranca y no produce ruido.
SE - Motorn väriks starta eller bullar.
GR - Ο κινητήρας δεν τίθεται σε λειτουργία και δεν κάνει θόρυβο.
TR - Motor hareket etmiyor ve ses çıkarmıyor.
SK - Motor nečistartuje a nevypúšťa hluk.
RU - Двигатель не запускается и не издает звуков.
RO - Motorul nu pornește și nu produce zgomot.
LT - Variklis nepasileidžia ir nesigirdi jokių triukšmų.
ع - المحرك لا يعمل ولا ينتج صوت.



IT - Verificare le connessioni elettriche.
FR - Vérifier les connexions électriques.
GB - Check the electrical connections.
DE - Die Elektroanschlüsse kontrollieren.
NL - Controleer de elektrische aansluitingen.
ES - Verificar las conexiones eléctricas.
SE - Kontrollera elanslutningarna.
GR - Ελέγξε την ηλεκτρολογική σύνδεση.
TR - Elektrik bağlantılarını kontrol ediniz.
SK - Overiť elektrické spojenia.
RU - Проверить электроснабжения.
RO - Verifică legăturile electrice.
LT - Patikrinti elektrinius sujungimus.
ع - فحص الوصلات الكهربائية.

IT - Verificare i fusibili di protezione.
FR - Vérifier les fusibles de protection.
GB - Check the protection fuses.
DE - Die Sicherungen kontrollieren.
NL - Controleer de veiligheidszekeringen.
ES - Verificar los fusibles de protección.
SE - Kontrollera skyddsfuslarna av tryck.
GR - Ελέγξε τις ασφαλίσεις.
TR - Koruma sigortalarını kontrol ediniz.
NL - Controleer de veiligheidszekeringen.
ES - Verificar los fusibles de protección.
SE - Kontrollera skyddsfuslarna av tryck.
GR - Ελέγξε τις ασφαλίσεις.
TR - Koruma sigortalarını kontrol ediniz.
SK - Overiť ochranné tavné pojistky.
RU - Проверить плазовые предохранители.
RO - Verifică siguranțele de protecție.
LT - Patikrinti saugiklius.
ع - التأكد من أن المواد يوترك بسيطة.

IT - La pompa si arresta dopo aver funzionato poco tempo.
FR - La pompe s'arrête après avoir fonctionné peu de temps.
GB - The pump stops after running a short time.
DE - Die Pumpe hält nach kurzer Funktion wieder an.
NL - De pomp stopt korte tijd na de start.
ES - La bomba se para después de un corto intervalo de actividad.
SE - Pumpen stannar efter en kort tid.
GR - Η αντλία σταματά μετά από σύντομο λειτουργία.
TR - AR bir süre işlettikten sonra pompa ediyor.
SK - Čerpadlo sa zastaví po krátkej prevádzke.
RU - Насос останавливается после кратковременного функционирования.
RO - Pompa se oprește după ce a funcționat pentru puțin timp.
LT - Trumpai padirbs, siurblys sustoja.
ع - المحخة تتوقف بعد أن تعمل لفترة بسيطة.

IT - Il dispositivo di protezione termooampérometrica arresta la pompa immediatamente a causa della densità e temperatura del liquido.
FR - Le dispositif de protection thermo-ampérométrique arrête immédiatement la pompe à cause de la densité et de la température du liquide.
GB - The thermal overload protection device stops the pump immediately due to the density and temperature of the liquid.
DE - Der Wärme- und Überspannungsschutz hält die Pumpe auf Grund der Dichte und der Temperatur der Flüssigkeit sofort wieder an.
NL - De thermische overbelastingbeschikking schakelt de pomp gelijk uit als gevolg van de densiteit en de temperatuur van de vloeistof.
ES - El dispositivo de protección termooampérométrica detiene la bomba inmediatamente, a causa de la densidad y temperatura del líquido.
SE - Överhettningss- och överspänningsskydd stoppar pumpen omedelbart p.g. vätskans temperatur och densitet.
GR - Η θερμική-πυρρομετρική προστασία σταματά εμετρώτ την αντλία, εξαιτίας της πυκνότητας και της θερμοκρασίας του υγρού.
TR - Termo ampereleme koruma aygıtı, suyun yoğunluğu ve ısısı sebebiyle hemen pompayı durduruyor.
SK - Ochranné termooampérometrické zariadenie zastaví okamžite čerpadlo kvôli hustote a teplote kvapaliny.
RU - Термоамперметрическое предохранение сразу останавливает насос по причине плотности и температуры жидкост.
RO - Dispozitivul de protecție termooampérometrică oprește pompa imediat din cauza densității și a temperaturii lichidului.
LT - Šiluminė perkrovos apsauga sustabdo siurbį dėl skysčio tankio ir temperatūros.
ع - جهاز الوقاية الحراري الامبير يوقف المحخة فوراً بسبب كثافة ودرجة حرارة السائل.

IT - La lunghezza del cavo di alimentazione limita la profondità di immersione della pompa.
FR - La longueur du câble d'alimentation limite la profondeur d'immersion de la pompe.
GB - The length of the power cable limits the depth of immersion of the pump.
DE - Die Länge des Stromkabels bestimmt die Tauchtiefe der Pumpe.
NL - De lengte van de voedingskabel bepaalt hoe diep de pomp in het water kan worden ondergedompeld.
ES - La longitud del cable de alimentación limita la profundidad de inmersión de la bomba.
SE - Elkabelns längd begränsar pumpens nedskänkning.
GR - Το μήκος του καλώδιου ηλεκτροδότησης περιορίζει το βάθος που μπορεί να βυθιστεί η αντλία.
TR - Besleme kablosunun uzunluğu pompanın altına derinliğine kısıtlar.
SK - Dĺžka napájacieho kábla limituje hĺbku ponorenia čerpadla.
RU - Длина кабеля электроснабжения ограничивает глубину погружения насоса.
RO - Lungimea cablului de alimentare limitează adâncimea de scufundare a pompei.
LT - Maitinimo kabelio ilgis riboja siurbimo parandrimo gyly.
ع - طول سلك التمرين يحدد عمق تغطيس المحخة.

IT - Su Novaqua, Nova e Feka 600 è presente un foro di sfilato anticavitazione. Sono normali con pompa in funzione delle piccole fuoriuscite d'acqua.
FR - Les pompes Novaqua, Nova et Feka 600 sont munies d'un trou de purge anticavitation. La sortie de petites quantités d'eau est normale quand la pompe est en fonction.
GB - On Novaqua, Nova and Feka 600 there is a venting hole against cavitation. Small water leaks are normal when the pump is operating.
DE - In Novaqua, Nova und Feka 600 ist eine Antikavitations-Entlüftungsoffnung vorhanden. Bei funktionierender Pumpe austretende kleine Wassermengen sind normal.
NL - Op Novaqua, Nova en Feka 600 is een ontluchtingsopening aangebracht om cavitate te gaan. Als de pomp in bedrijf is, stroomt er water uit, dit is normaal.
SE - Novaqua, Nova och Feka 600 innesät ventningshål avseende luftcavitation. Små vattenläckage är normalt när pumpen är igång.
GR - Στις αντλίες Novaqua, Nova και Feka 600 υπάρχει μια επί ερμόγηση. Όταν λειτουργεί η αντλία μπορεί να παρατηρηθούν μικρές διαρροές νερού - προκειμένου να ένα κανονικό φαινόμενο.
TR - Novaqua, Nova ve Feka 600 üzerinde kaviteasyonu önleyici bir havalandırma deliđi mevcuttur. Pompa çalışırken ufak su sızıntıları normaldir.
SK - Na zariadení Novaqua, Nova a Feka sa nachádza vyfukovný otvor proti kavitácii. U čerpadla v prevádzke je normálny malý výtok vody.
RU - В моделях Novaqua, Nova и Feka 600 имеется вентиляционное отверстие против кавитации. При работающем насосе небольшие течи воды являются нормальным явлением.
RO - Pe Novaqua, Nova și Feka 600 este prezent un orificiu de răfuflare anticavitare. Sunt normale, cu pompa în funcțiune, mici pierderi de apă.
LT - NOVAQUA, NOVA ir FEKA 600 modeliai turi vėdinimo angą prieš kavitaciją. Nedidelis vandens nutekėjimas iš šios angos yra normalus reiškinys.
ع - على Novaqua, Nova, Feka 600 موجودتنبسبب تسرب الماء عند عمل المحخة.

